



ACCESS SERVICES *SOUS-TITRAGE AUTOMATIQUE AVEC POSTCORRECTION*

SOUS-TITRAGE RAPIDE, SIMPLE, CONVIVAL ET ÉCONOMIQUE

Les sous-titres rendent le contenu d'une vidéo sous forme de texte. Il est dès lors possible de faire une recherche de la vidéo ou de son contenu. Le sous-titrage manuel traditionnel est chronophage et, par conséquent, coûteux.

La plateforme mediahub de SWISS TXT permet d'**automatiser le sous-titrage**, ce qui rend l'opération simple, rapide, conviviale et peu onéreuse.

Basée sur le cloud, la plateforme mediahub s'ouvre dans un navigateur. Elle permet de créer automatiquement les sous-titres, de les éditer aisément dans l'éditeur intégré et de les traduire, sur demande, dans d'autres langues.



LES DIFFÉRENTES ÉTAPES DU PROCESSUS

- 1.** Une application de reconnaissance vocale pour l'allemand, le français, l'italien ou l'anglais génère les sous-titres dans la langue correspondante et les met à la disposition du client. mediahub utilise différentes applications de reconnaissance vocale, en fonction du contenu audiovisuel.
- 2.** Les sous-titres sont adaptés à différents usages: la **télévision**, mais aussi les services en ligne et les **réseaux sociaux**, qui autorisent un nombre plus élevé de caractères par ligne.
- 3.** Le texte créé lors du processus de sous-titrage peut être corrigé directement par les collaborateurs du client: une opération simple et rapide, qui ne requiert aucune connaissance spécifique en matière de sous-titrage. Une brève mise au courant suffit.
- 4. Sous-titres facilitant la lecture:** découpage par unités sémantiques, synchronisation des sous-titres et de l'image, affichage à l'écran le plus longtemps possible.
- 5.** La plateforme mediahub permet l'attribution de tâches à différentes personnes, par exemple la postcorrection.
- 6.** Les sous-titres peuvent être convertis en différents formats, téléchargés ou incrustés dans la vidéo (sous-titres ouverts).
- 7.** En outre, la plateforme mediahub offre la possibilité de demander automatiquement la traduction des sous-titres dans une autre langue et leur postcorrection.

Le processus décrit convient en particulier pour les contenus non fictionnels dans une des langues standard. En comparaison avec le sous-titrage traditionnel, le sous-titrage automatisé permet de réaliser des économies très importantes. Ce procédé pose un jalon dans la production de sous-titres.

Nous réalisons également les sous-titres sur mandat pour les clients qui ne disposent pas de collaborateurs pouvant se charger du processus de correction.

